Número saelto 10 céntimos Número atrasado

DIAKIO REPUBLICANO

Mão XXVI.-- Número 8.451

i uscrisción

En la Isla, ai mes. . . Ptas, 2'00 Resto de Espeña. . . . Extranjero, al año

MAHON MARTES 1 SEPTIEMBRE 1931

Radacción y Administración: CALLE NUEVA.

PARA NUESTRA REPUBLICA

### ILA MEJOR CONSTITUCION DEL MUNDO!

(De « El Mercantil », Valenciano.)

Tanto en lo social como en lo políti co, la Comisión de Costitución ha vaciado bien el terreno para encontrar el sirme de la ley fundamental de la República. Ya está sobre la mesa de las Cons tituyentes el dictamen. Federable en ré gimen unitario. Mejor que unitaria y mejor que federal. Las confederaciones tienden a la unidad. Los Estados unitarios tienden a la descentralización. Las nuevas personalidades jurídicas creadas por el alma colectiva de los pueblos reclaman su autonomía, exactamente lo mismo que la reclamaron los individvos. Es una ley biológi, a que se cumple inexorablemente en todos los órde-

nes de la vida. Igual orientación para lo social que para lo político. República de trabajadores quisieron llamar a la segunda Re pública española, y por un voto no se lo llamaron. Aun es posible que así se denomine si hay quien presente la enmienda oportuna en el Salón de Sesiones. Y convendría que triunfara esa denominación; porque habiendo dejado de ser el trabajo una mercancía y siende ya una función social, una categoría, un servicio público, se ha dilatado considerablemente el concepto del trabajo; es « trabajador » todo el que presta un servicio útil a sus semejantes, y la lucha de clases, en la nueva coordinación, en la novisima estructuración del Esta lo, estarla llamada a desaparecer Y así como en la parte orgánica de lo político es de República « federable » uás que federal en régimen unitario, en la parte orgánica de lo social debe ser socializable más que socialista en régimen burgués; porque el único Estado socialista puro-el de los soviets-tien de al aburguesamiento, reconociendo la propiedad privada que es lo esencial de la burguesía. No debe tratarse de que seamos todos jorobados, a título de « desposeídos » o « desheredados ». Se trata de una mejor distribución de la riqueza, por virtud de la cual vaya produciéndose automáticamente la igualdad en la posesión usufructuaria de la tierra y en el disfrute de los beneficios de la industria. Se trata, en fin,

de buscar el nivel medio burgués y de

ir eliminando a los reyes que sentaron

sus tronos en los grandes « trusts », y

que encontraron su corte en la pluto

cracia del feudalismo industrial. Más

que un avance del obrerismo socialista,

es una reacción de la burguesía que ar

moniza el individualismo con el colecti

vismo y que afirman de esta suerte los

principios de la Revolución Francesa. Y en orden a la familia, el proyecto constitucional ha llevado la democracia republicana al hogar, emancipando a la mujer de la esclavitud jurídica en que vivía. La Constitución establecerá la igualdad de los sexos bajo la protec ción y el amparo del Estado a la fami lia; reconocerá el derecho al divorcio cuando lo soliciten los cónyuges. Se acabó el despotismo en la sociedad na tural que es la familia. La mujer podrá disponer libremente de lo que sea suyo, sin necesidad del consentimiento del marido, y con esto se ha dado un golpe de gracia a esas agencias matrimonia les de orden monástico que proporcio naban novia rica y esposa obediente y sumisa a los « luises ». La mujer podrá eiercitar el derecho al sufragio y desem peñar aquellos cargos públicos para los que tengan reconocida capacidad. La nueva Constitución emancipa a todo un sexo que permanecía esclavo de las sociedades democráticas.

Y por lo que se refiere a los Poderes, no se instruye ni uno solo que sea irres ponsable. El « moderador » responde ante el « legislativo » de las infracciones constitucionales, y acusado por el Congreso es juzgado por el Supremo de Justicia Constitucional, que tiene facultades para destituirlo. El « legislativo »

responde ante el « moderador » que pue de disolver las Cortes, previo referén dum popular; pero si el « reteréndum » es adverso a la iniciativa del presidente queda este automáticamente aepuesto. Y a su vez el « legislativo » se disuelve si por haber acusado al presidente resultara éste absuelto libremente... El « ejecutivo » queda bajo la directa fiscalización del legislativo, y una votación adversa en el Parlamento determinará la « crisis » que tendrá que resolver el « moderador » atento a la voluntad de la Cámara; de la Cámara UNICA; por que la Comisión dictaminadora no ha encontrado razones en que fundar el Senado, ni como estaba constituído en el antiguo régimen, ni con las reformas que se proyectaron.

El « poder judicial », en fin, absolutamente libre e independiente, queda también sujeto a una responsabilidad efectiva que impedirá la prevaricación constante por la ingerencia del « ejecutivo ».

Y aun hay en el proyecto algunos otros principies de orden económico que permitirán estructurar con leyes orgánicas la economía de los países, a base de la misma orientación « federable », pero no « tederal »; « socializable », pero no « socialista » a, que antes me he referido.

Aunque no hagan otra cosa las Cons tituyentes, ya hicieron bastante dándole a la República la major Constitución que rige en los tiempos actuales, en Europa y América ningún otro Estado podrá decir que está mejor constituído que el de la segunda República espa-

Empezaremos a ser los primeros, des pués de haber side durante tantos siglos los últimos. Lo que importa es que queramos serlo; que el pueblo no se de je influir por perniciosas influencias de los reaccionarios y de los revolucionarios a todo trance. Se agitarán los reaccionarios, porque la Iglesia queda sepa rada del Estado y porque se expulsan las Ordenes religiosas, confiscándoles sus bienes. Y es necesario que el pueblo asista al gobierno para acabar, de una manera definitiva, con esa agitación. Se agitarán también los revolucio narios, las fieras indomables que más engordan y más fuertes se ponen cuanto más carne se les echa; pero también el pueblo tendrá que ayudas al gobierno para mantener dentro de la ley a los suicidas que tanto empeño ponen en vivir fuera de ella.

Hay que batir el extremismo de la derecha y de la izquierda, como hizo la tercera República francesa, que gracias a la represión de aquellos sus enemigos, vive, haciendo la prosperidad de

FRANCISCO VILLANUEVA

### Los compromisos del Banco del Reich

Basilea 19 -El Banço del Reich ha envia do, para su unión al informe de los paritos financieros, el estado de compromisos a cor to término constituídos en el Extranjero y de jos créditos extranjeros existentes en Bancos alemanes.

Con arregio a dicho estado, el total de loa créditos a corto plazo existentes en los Ban cos alemanes en 15 de julio próximo pasado se elevaba a 5.100 mi lones de marcos

Un estado anejo que comprende 28 Bancos y representa aptoximadamente el 85 por 100 total de las obligaciones de Alemania a corto plazo comprende las siguientes partidas;

Compromisos a corto plazo con respecto al Extranjero, en 51 de marzo. 5.631 milloues; en 15 de julio, 4 393 millones.

Alemania poseía en 51 de marzo próximo pasado un crédito de 369 millones, y en 15 de julio, un crédito de 297 millones.

Los Bancos alemanes debian a Francia en divisas, en 31 de marzo, 168 millones, y en 15 de Julio, 85 millones.

Alemania debia a Francia en obligaciones contra reembolso, en 31 de marzo, 129 millo nes, y en 15 de ja'lo, 157 millones.

Los derechos de los acreedores extrenjeros en marcos, se elevaban para Francia, in 31 de marzo, a 81 millones, y en 15 de julio, a 55 milloues.

Por lo que se reflere a los compromisos a corto plazo, hay que jener en cuenta que a fi nes de ju io los vencimientos representaban 586 millones; a fines de agosto serán de 304; a fines de sepilembre, 236; y a fines de octo

Sobre un fotal de 120 millores de marcos que representan los créditos ex ranjeros a corto plazo en los Bancos alemanes 27 millo nea corresponden a Suiza; 233 a los Estados Unidos; 96, a inglaterre; 59 a Holanda, y 16,

EL CONGRE O DE AMSTERDAM

### Capacidad económica y poder de consumo

En Amsterdam, la hermosa ciudad de Ho landa, se reclizará durante los días 27 al 29 del mes en curso un Congreso de relaciones Industriales que patrocina la Asociación in ternacional de Productores y Fabricantes.

Participarán en 201e Congreso no oblo los miembros de la Asociación mencionad i, si no también un grupo importante de especia ilsiss, que por sus estudios o experiencia pueden sporter sigún deto o l'ustración útil para llegar a la unificación económica de la

Es deseo de los organizadores que el tema principal del Corgreso se vincule fundamen talmente al estudio de los sistemas y méto dos sociales orientados hacia la alsiemati zación de la actividad económica del Mundo

De la convocatoria del Congreso conviere desigear algunes consideraciones de acrusil dad polpitante relacionades todas con el deserrollo de la vida contemporanea, que busca una formu'a salvadora de sus ener glas en la sistematización de la actividad económica.

En primer término se observa en la convo catoria la enorme desocupación por reduc ción del consumo, no obstante haber sumen tado la capacidad productiva como conse cuencia de la mecanización de las industrias y de los adelantos técnicos y científicos de las invenciones modernas Existe un desegui librio entre la capacidad económica y el po der de consumo. El equilibrio de la si usción exige la cooperación econômica internacio nai. El deserrollo de los medios de transpor te y comunicación tiende a servir esta coo peración; pero la política de la autosuficien cla-bastarse e af mismo-traba, perjudica el blenester humano. De una mulua dependen cia económica resultará la satisfacción de una necesidad que es élica y real.

La necesidad de la cooperación hace que ladividuos de todas las nacionalidades y to dos los grupos humanos aciúen juntos en busca de una solución de estabilidad conve niente Si se acciona bajo la luz del conoci miento de los intereses comques se podrá realizar una obra de conjunto, respondiendo a la aspiración colectiva del momento pre sente, y que servirá como una nueva orienta ción de política económica internacional. Una clara concepción de las realidades eco nómicas actuales en todo el orbe podrá ser vir de base para la política nacional de cada país, encaminada a la cooperación económi ca internacional. Parece un lógico procedi miento discuttr realidades económicas en vez de rumbos políticos en las diferentes nacio nes. La integración económica deben prece der a la cooperación política.

De estes consideraciones se desorende el signiente posta'ado:El conocimiento y acepta ción del principlo de unidad económica hará imposible las guerras, y le paz mundial po drá resultar como la consecuencia logica de una realidad.

Han aldo dealgnados y algunos relatores del futuro Congreso. El doctor Max Loyard, de Paris, tratará el tema «La presente parado ja: la cesantía en medio del progreso econó mico»; el doctor Lawis L Lorwin, de Was hingion, se ocupará de «La sistematización de la actividad económica»; sobre este mis mo tema abrirá cátedra también la Delega ción soviética, y un orador del apartado eco nómico de la Liga de las Necionea disertará sobre «El movimiento cooperativo y el rea juste del poder de adquisición a la capacidad productivas.

No pueden ser más interesantes, pues, los temas del Congreso de la Asociación de re laciones industriales que nos da hoy motivo para la presente nota.

### Así es de honrada la República

Que la lg'esta romana obilene a chorro la gresos caudalosos, por despreadimiento de los que no creen en ella, es una verdad en

Es ei predicador un complemento del galte ro, como el organillero de todo expendedor de vinc, en horas de fiesta, de diversión a plazo fijo, con baile, jerana, revertes y fuego de artificio.

Es muy corriente encontrar en España a gentes descreidas, que lejos del fanatismo, pero incursos en una simplicidad muy exten dida, afir nan haber pen trado en la iglesia uns vez en au vi ia: el día que contrajeron ma trimenio. Troo at The semention

Dos aspectos repugnantes presenta la igle sia romana: la codicia y la latransigencia. En on inexorabilidad llega al crimen, a la guerra fratricida En su sordidez, a la intervención de todas las leyes y de todos los bienes, con insuperable maestría en la defraudación y en el contrabando.

Tendrá, inevitablemente, que simerse la lg'esta discipilnaria en campo de luz y de ver dad, y limitarez a sus propias funciones.

Hoy as gobierna a paerta abierta, con la sinceridad en el banco azul y unas Cortes que enire iodos elegimos, con el pucherazo abo ildo, el caciquimo agarrotado, y el casillero de Gobernación en el desván de los trastos inservibles.

Es la iglasia el simbólico refugio de la le chuza. Y a una y a otro las slimenta el acelte y les dans la luz

Ha sido un ministro católico, apostólico, romano, profundamente religioso por princi pioa, por educación y convicción, quien ha tenido que señalar en el Parlamento y repri mir en los campos, el furor frairicida que ani maba a los fanáilcos del Norte.

Y ha sido precisamente Lerroux, hombre que en perpetuo divorcio con la Igicala, de fendió la liberiad de conclencia más que con sua encendides propagendas, conte conduc la fatima y con la educación de los suyos. quien ha manifestado la imprescindible nece sidad de que un espíritu de tolerancia nos acompeñe a lodos.

Así es de houreds la República ante una Iglesia intransigente, cruel y absorbente, eter no mercado de conclencias, que alumbras fu ces de artificio.

Ha liegado la hora de deslindar los pode res soberanos, de los mentidos poderes Han de habler los partidos, que eclipsaron para slempre las partidas.

Sesión ordinaria de 28 de agosto de 1931

Presidió el señor Alcalde don Pedro Pons Sliges, asistlendo los concejales achores Fe. brer, Sancho, Bosch, Beltran, Pons Catala Gomila, Olives Sinies, Tuduri, Bagur Aloy, Pons Masquida, Estrada.

ACUERDOS

Aprobar el acia de la sesión ordinaria an

Aprobet varies chentas. Conceder las li enclas siguientes:

A don Miguel O.Ives O.ives, para reformar la puerta de la cosa número 25 de la calle de Santa Escolástica.

A don Cristóbal Gomila Palliser, para re vocar la fachada número 3 de la calle de San ta Rosa y forrar el zócalo.

A don Onofre Tudurí Coll, para taplar con sillares la puerta de la noria de San Miguel, alta en la calle de San Luía Conzega, prople dad de don Mateo Fuguer Sintes.

Nombrar al concejal don Juan Gomila Ma nent, inspector de los servicios de limpieza de la cludad.

Relirar las piedras y tierres existentes en la cuneta de la Avenida de J. A Clavé, en la parte que recleatemente se ensanchó del lado izquierdo de la misma y que por los propie tarios correspondientes se construyan los

Destinar el local-escuela de la calle de San José para instalar provisionalmente la nueva Escuela graduada de niñas, introduciéndose en la misma las modificaciones que sean ne cesarias, edificio que debe ser desslojado por la maestra que en la actualidad lo habita.

Demostrar el mayor agradecimiento de la Corporación al doctor don Francisco Aria toy, Director de la Estación Sanitaria de nues tro puerto, y at Maestro de Escuela Nacional don Juan Socias por sus desvelos en pro de los niños y niñas que forman parte de la Co-Ionia Escolar instalada durante el presente verano en dicha Estación.

Quedar enterado del agradecimiento de

demostrado por el Alcalde pedáneo de San Clemente por la cooperación y apoyo recibi do del Ayuntamiento para las firstas celebra das en dicho lugar, que se realizaron con toda solemnidad y alegria de aquel vecinda

Arregiar el piso de la sala de enseñanza de la Escuela de piñas de San Clemente y colo cer un cielo raso de uralita en la miama.

Queder muy settefechos del buen funciona miento de la fuente pública y manguera de riego inauguradas hoy en la calle Duque de Crillon.

Prohibir depositar bocoyes, bidones y otros efectos en las vías públicas de la ciu dad y especialmente en el lado junto al cuar tel de carabineros y el urinario de la Rampa de la Abundancia.

Por el sefior Arquitecto se procederá a for mar el proyecto de prolongación de la calle de San Luis Gonzaga hasta enlazar con la nueva calle abierta entre las de San Manuel y Cos de Gracia.

#### A INFORME

De la Comisión de Hacienda, cuentas. De la Comisión de Fomento, moción del concejal señor Hernández Mora, hecha ver balmente por su compañero señor Pons Ca talá, para que se confie la construcción de la acera frenze el edificio escuela graduada le vantado en la Avenida de José M.ª Quadrado al contratista de las obras que se están prac ticando en el patio de dicha escuela, cuyo se nor se presta a efectuar esta obra cobrando au importe cuando esté en vigor el presupues to del próximo ejercio de 1932.

El señor Gomila se interesó para que a la brevedad posible se forme el pliego de condi ciones para contratar el servicio de limpieza

La Comisión tendrá presente al formar el proyecto de presupuesto para el próximo ejer ciclo, la proposición formulada por el sefior Febrer de establecer en la Estación Sanitaria de puestro puerto un Sanatorio para niños cé illes h jos de fami las pobres, cuyos gas tos se sufragarian por el Ayuntamiento con anbvención del Estado.

#### CRISIS DE TRABAJO

El Alcalde señor Pons Sirges enteró al Ayuntamiento se había visto obligado a avi sar con una semana de anticipación que la presente sería la última en que el Ayuntamien to podría facilitar trabajo a los obreros en pa ro forzoso porque están agotados los me dios económicos de que podría disponer y no tendesa medio de pagar nuevos jornales. Indicó que gracias a la función organizada por el señor Comandante de Marina se ha bia podido disponer de unas 1 300 pesetas; que por dicho señor se está organizando otra función a igual fin y que el concejul señor Taltavull está practicando trabajos para re presentar en nuestro collseo la ópera «l Pa gliacci», cuyos productos se destinan tam bién a los obreros faltos de trabajo.

Tratado este asunto, el señor Febrer y to dos los demás señores concejales convinte ron con el señor Alcalde efectuar un detenido estudio del presupuesto de gastos para ver si es posible disponer de alguna partida en bemeficio de los obreros parados, como tam bléa adoptar los medios directos o ladirectos, que puedan utilizarse para conseguir igual resultado.

#### INDETERMINADO

El Concejal sefior Beltrau pidió se le ente rará si el Ayuntamiento tenta acordado anto rizar a los concejsles inspectores de Servi clos municipales para adquirir material y efec tuar gastos sin el previo conocimiento y acuerdo del Ayuntamiento.

Como el señor Aicaide manifestara que no existia tai acuerdo, el señor Sancho observó que crela debla i estar entorizados para efec quar pequeños reparaciones que se observan de momento y que de no practicarse seguida mente resultan en perjaicio del servicio y en dafio del municipio poniendo por ejemplo cuando se rompa un listón de uno de los ban cos de los paseos, un ladrillo en las aceras y otras minucias por el estilo.

El señor Beltrán observó que no se trata ba de esto, sino de gastos de importancia que creía no podían efectuar los concejeles inspectores sin el previo conocimiento y an

torización del Ayuntamiento. Y se levanto la sesión.

Hay que limpiar el camino de la República de toda clase de estorbos: extremistas de mala fe, militares despechados, curas intrigantes .. Hay que dejar paso franco a la República

### Grandes mejoras ("ónica local en el Trianon

Así como está escrito e impreso, gran des mejoras en el concepto del embelle cimiento del local, del confort y de la higiene. Dada el otro día la apreciación de conjunto, vamos hoy a describir los detalles y veremos que las grandes mejoras del Salón Trianon alcanzan en sentido vertical lesde el pavimento al techo y en sentido horizontal desde un extremo al otro.

En los lindos salón de entrada y foyer además de revocarse de nuevo las paredes y de renovar los cielos rasos se ha revestido todo el contorno con hermoso zócalo de azulejos jaspeados.

En la amplia sala de espectáculos han sido también revocadas nuevamente las paredes del corredor de circunvalación y adornadas con un precioso zócalo de rocalla, material con que ha sido recubierta toda la techumbre.

El salón de espectáculos ya no presentará a la vista las dos vertientes del tejado, las oculta un amplio y magnifico cielo raso adornado con florones y con una gran claraboya central aspiradora del aire enrarecido y que surte los efectos de un ventilador o renovador de la atmósfera, sin agitarla.

En el patio habrá en vez de las sillas unas cómodas butacas de haya, elegantes y sólidas en número de trescientas, construídas en los acreditados talleres de los hermanos señores Diaz, de Villa-Carlos, quienes también han puesto el cielo raso de la sala. Entre esta y el corredor de platea se han abierto unas escalerillas de comunicación en ambos la dos, contiguas al proscenio. En cada ex tremo el susodicho pasillo de platea da acceso a sendos corredores espaciosos que desembocan en la calle de Santa Eulalia a través de amplias portaladas

El escenario es grandioso y permite dar toda clase de espectáculos, ópera inclusive. En su frontispicio y en ambos lados está adornado de color rojo que es también el de los cortinajes y mam. paras de la sala y corredores. Se ha renovado toda la sillería de los palcos de platea, del piso principal y las graderías de entrada general.

Los escusados han sido construídos de nuevo, en forma muy decorosa y aseada. En el de señoras se han instala do Waters y adjunto hay lavabo y tocador.

Se ha pintado de nuevo todo el made ramen, balconcillos y cornisa antepecho.

La cabina ha sido tapiada en el frente de proyección, sin más abertura que la precisa para el haz luminoso, de manera que en realidad está la cabina en otro local colindante con la sala.

La empresa acaba de adquirir un mag nífico y valioso proyector, modelo Gau mont, tan famoso, con los últimos ade lantos y perfeccionamientos

Compréndase después de esta infor mación cuan cierto es que en el Tria non se han hecho grandes mejoras que el sábado próximo, día de la reapertu ra sorprenderán al público y le produci rán encantadora impresión.

Réstanos tratar de la espléndida ilu minación y del espectáculo que son apropiados al preciosísimo estuche en que han de darse.

DOMINGO 6

A STATE OF THE STA

# La situación político-

social de Cataluña

Después de la llegada a Barcelo na de Maciá procedente de Madrid y debido a la impresión optimista que se ha obtenido respecto a la aprobación del Estatuto, los partidos políticos y los organismos de carácter social se dan cuenta de que después de la aprobación del Estatuto de Cataluña por las Cortes, será preciso estruc turar la vida política con nuevas organizaciones que necesitan un ideario

renovado y reconstructivo. El gran movimiento de opinión que dió sus votos a « Esquerra Catalana » habrá dado sus frutos contribuyendo de manera muy eficaz y destacada en el advenimiento de la República y en la consecución de las aspiraciones nacionalistas de Cataluña.

Pero, uhora quedan los problemas sociales y políticos, y será preciso bus car los coincidentes en una línea y en unas aspiraciones para reunir las fuerzas que han de discutir y luchar por las consecuciones políticas y so-

ciales del porvenir. Asi se nota en Barcelona un movimiento de disgregación y una preparación de acoplamiento entre los que integran las avanzadas de la « Esque rra Catalana » y de la Confederación Nacional del Trabajo.

Este fenómeno se refleja con la apa rición en el estadio público de nuevas revistas y periódicos que manifiestan divergencias con los que hasta ahora habían sido sus camaradas.

#### De viaje

A bordo del vapor carreo «Jaime II» llega ron syer de Barcelona y Alcudia 46 pasaje ros, entre ellos el Director de este diario nues tro amigo y compañero don Pedro Taltavuil Motta, don Angel Fernández Sintes y aus her manas, don José Pons Fanals, don Evar'sto Cardona, don Miguel Campa, camarero de la moto nave «Ciudad de Alicante» don Lorenzo Larré, clases y marineros de la armada que estaban con permiso,

#### Nota comercial

Importación.-El vapor correo trajo syer de Barceloua, Alcudia y trasbordo otros puer tos, 126 toneladas de carga varia entre ella salvado, harina, paja, garhanzos, alpiste, ve zas, aceite de oliva, tres antomóviles nasdos, patatas, azúcar, café, paquetería, cemento y otras mercancias

#### Policía urbana

Sábado 6 1/2 T. Sábado y do-

5'65

6 85

4.40

5 60

0'60

Domingo 7 T. mingo noche

7 60

8.90

5'60

Deade hacia mucho tiempo, eran deposita dos en al llano al plé de la Rampa de la Abun dancia, bocoyes y barriles vacíos que eran un estorbo en la vía pública.

En la última sesión del Ayuntamiento, se acordó dejar aquellos lugares aseados y sin ninguna clase de obstáculos.

6'30 tarde y 9'3" noche

Vagabundo

7 tarde y 9'45 noche

La idea es acertada

TEATRO PRINCIPAL

Inauguración de la temporada cinematográfica 1931-1932

SABADO 5 SEPTIEMBRE 1951.

SESIONES FUERA DE ABONO

Plateds y principales laterales con cuatro entradas . . .

Segundos laterales con cuatro entradas. . . . . .

ampezarán a regir desde el jueves 17 de los corrientes.

idem

La gran película extraordinaria y de alta categoría en tecnicolor

por los eminentes artistas JEANNETTE MAC DONALD y DENNIS KING.

> centrales > seis > . . .

sesión, pueden pasar aviso a la taquilla del Tentro para el sábado, lunes y martes.

AVISO. - Las personas de Alayor, San Luís y Villacarlos que descen asistir a alguna

A los señores Abonados a la temporada enterior se les reservarán sus localidades hasta

Los señores Abonados de la temporada enterior tendrán reservadas sus localidades has

En taquilla facilitarán detalles del abono y condicciones que empezarán a regir el 17 del

el sábado para las sesiones del domingo y caso de no avisar serán vendidas al primer soli-

ANUNCIO.—En la taquilla del Teatro queda abierto el abono para las sesiones de cine de la temporada 1931 1952, cayas condiciones de abono

ta las 7 de la tarde del 11 actual y transcurrido dicho día, se cederán las localidades el pri-

CASINO DEL CONSEY

SABADO DIA 5 SEPTIEMBRE. A las 9'30. SESION MODA Bulaca 40. General 30

Asunio de intriga y emoción, aoberb'amente interpretado por los colosales ASES:

Domingo día 6 a las 6'45 y 9'30. EL MISMO PROGRAMA. Precios del sábado.

CONRAD NAGEL, MIRNA LOY Y WILLIAM RUSELL

Dia 12: NAUGURACION DE LA TEMPORADA DE CINE, durante la que habrá ESTRE-

NOS de los favoritos artistas:

Norma Searher, Billie Dove, Lupe Velez, Levis Stone, Emil Janings,

ESTRENO de la COLOSAL superproducción detectivesce de la marca WARNER-BROS

#### Velada musical

Fué amena y agradable la que anoche se dió en el salón Cine Consey, al mismo tiem po que una función pública revisitó el carác ter de una reunión de sociedad en la que se se hizo niúsica, pero música selecta.

Del desarrollo del programa, compuesto por romanzas y duos de obras de primer car tel, se encargaron la señorita Juanita Tudurí. aventajada tiple, el notable tenor muy renom brado, nuestro palagno don Lorenzo Pons, los excelentes baritonos (segulmos el orden del programa) don Oscar Pol y don José Bo net Orti y los inteligentes planistas, de bri liante ejecución, don Juan Tudurí y don Enri que Dubón.

Todos se lucieron, deleitaron a la concu rrencia y fueron calurosamente aplaudidos.

Al terminar la romanza, último número des programa el tenor Pons, que la dijo con afili granada vocalización fué tan insistentemente aplaudido q e en agradacimiento obacquió al público con la impresionante romanza «Adiós a la vida« de la ópera «Tosca». La cantó con tal sentimiento y ternura, con tan emocionan te acento que las últimas notas fueron casi ahogadas por una aciamación ensordecedo ra y prolongada

Er resumen, una buena velada ifrica y un lleno completo.

#### Salón Victoria Sábado y Domingo

INAUGURACIONTEMPORADA DE ABONO

Los abonados de la temporada anterior tendián a su disposición aus localidades, avisando hasta el viernes en HANNOVER, 2.

#### Inauguración de otra fuente

Esta tarde será puesta al servicio público uns fuente situada en la calle de Ciudadeta.

Esto es la tercera fuente pública- habilitado durante la gestión del actual municipio.

#### laformación militar

RETIROS. -Se concede el retiro a los par gentos de ingenieros del Grupo Mixto de Me norca que a confinuación se detallan:

Don Juan Salom Manresa, para Palma; don Miguel Llompart Sastre, para Villa-Carlos; don Benigno Parra Mena, para Villa-Carlos, y don Antonio Socias Gomila, para San Cle

Al maestro armero, don Isidoro Fuentes Velasco se le concede el relizo para Mahón. SERVICIOS.—El servicio médico de pleza durante el mes de septiembre se prestará en la forma signiente;

En Mahon, el Alférez médico de comple mente, con destino al Regimiento de lafante ria número 39, don Santlego Maspoch Vives, que tiene su domicilio en la calle de Juan Mir y Mir número 14.

En la Fortaleza de la Mola, el Capitán Mé dico con destino en el Regimiento de Artille ría de Costa número 4, don José Riera Pers, domiciliado en Portal de Mar número 15.

En Villa-Carlos y San Felipe, el Alférez Médico de complemento, con destino en e Grupo Autónomo Mixto de ingenieros núme ro 2. don Antonio Roca Bofili, con domicilio en la calle de Deyá número 3.

La conducción de enfermos y personal al Hospital Militar, se efectuará a las 930 y a las 17, por la lancha automóvil de dicho Es tablecimiento.

El despacho de medicamentos en la Farma cla Militar, tendrá lugar de 8'30 a 12'30 y de 15 a 19.

Queda nombrado Oficial de tranaeuntes pa ra el mes de septle nbre, uno del Regimiento de infantería número 59, designado por el Jefe del mismo.

Herraje para el ganado de Sanidad, un he rrador del Grupo Autónomo Mixto de Inge nieros número 2, el cual tendrá a su cargo tambléa el ganado de la Sección de Tropas de latendencia de esta plaza; para el ganado alecto a esta Comandancia Mi Itar, queda de signado un herrador del Regimiento de Infan tería número 59.

Barbero para afeltar y cortar el pelo a los enfermos del Hospital Militar, uno del Regi miento de infanteria número 39, el cual pres tará el servicio dos veces por semana (miér coles y sábado) durante todo el próximo mes de septiembre.

En lo sucesivo el Capitán nombrado para el servicio de Visita de Hospital, se presenta rá personalmente al Excmo. Sr. Comandante Militar, al día alguiente de efectuado el servi clo, para entregar el parte y darle cuenta de las novedades y por su delegación al Jefe de E. M.

Servicio de plaza para hoy:

Parada: Regimiento de infanteria núme

Jefe de Dia. Tenlente Coronel de Infanteria don Alfonso Uselett. Imaginaria. Teniente Coronel de Artillería

don José Cottina. Hospital y Provisiones. 3.º Capitán de

Artillería.

Vigilancia. 8.º Oficial de mianteria.

#### Movimiento social

El Sindicato de Oficios Varios celebró ayer noche en el Saión Victoria una asamblea pú blica en la que se trataron las cuestiones re lativas al paro obrero y planteando también la cuestión del excesivo coste del alambrado por electricidad y por gas.

Asiatió muy numeroso público que atendió con sumo interés y serfedad el curso de las discu-iones y los puntos de vista de cada uno de los obreros que hicieron uso de la pa labra.

Junto a la puerta de salida vimos varios ele mentos eignificados socialistas. Deniro del salón, además de los obreros, oiras gentes de diferente carácter e ideología que acuden seguidamente para enterarse de lo que discu rren los obreros más des'acadoz del Sindi

Con referencia a la cuestión del paro obre ro fastigaron la que ellos califican posividad de nuestro Ayuntamiento republicano, acor dándose cursar un cficio a las primeras au toridades locales previniéndolas de la necesi dad de dar solución a la faita de trabajo, re clamación que están dispuestos a apoyar por medio de un paro general.

Respecto a la cuestión de fluido eléctrico se debailó largamente protestando de los aba sos de las Compañías, que impone el pago de una peseta mensual por a quiter del conta dor, del pago de los arbitrios y de la deficien te loz que proporciona

Las quejas extendiéronse hasta los servi clos del gas.

Nombrose una comisión que estadiará este asunto y redactará unas demandas.

#### Aceites Ferré

Ayer el vapor correo «Jaime l'» fué portador de 6 bidones grandes conteniendo 3 ione ladas 809 kilos neio, de ian riquísimos y acre diredos sceltes de Tortosa NATURALES PU RISIMOS DE OLIVA (IARANTIDOS, los cua les por su excelente calldad sigue au nentando de día en día su venta en toda la Isla.

#### En la representación de tiro

Nos informan que el Concurso Regional en el que se disputará el compeonato de fasil y pistola del corriente año se celebrará en esta ciudad durante los días 27 de septiembre a 8 de octubre próximo, procediéndose al repar to de premios con gran solemnidad ai si guiente dia 9, fecha en que se cumple el pri mer aniversario de la implantación de la re presentación de Tuo de esta ciudad.

Se ha recibido haste hoy ea la misma los signientes regales:

Copa del excelentísimo señor Comandante Milliar de Mahón.

Copa de la Junta Central del Tiro Nacional en Madrid.

Copa del Regimiento Infantería número 39. Copa del Cuerpo de Intendencia de Mahón. Copa del Diputado don Luís Alemany. Copa de la Representación.

Copa de la Juata Directiva de la Represen teción.

Jarrón Chino de la Diputación Provincial de Baleeres, y

Reloj sobremesa del Diputado don Alejan dro Jaume.

Unimamente ha recibido el señor Presiden te de la Representación un telegrama del ex celentísimo sefior Ministro de la Guerra

anunciándole el envío de una copa. Por la orientación dada a la organización del campeonato, el anuncio de envío de otros muchos regalos de aut ridades, particulares, comercio e industria y la propaganda que se hará fuera de la Isla tenemos la seguridad constituirá un éxito.

#### Nacimientos

El día 27 pació el niño Manuel Aparicio Morlá en la calle de la Luna número 51 -Agueda Goffalona Lópiz, nacio en la

calle de Béigica número 47.

Defunciones

Jaime Pona Rotger falleció a los 87 años de edad en la celle de Juso Mir número 22 el día 27 de agosto.

-Bi miamo día falleció Catalina Olives Sa lom a la edad de 52 años vezina de la calle San Cirllo.

-Margarita L'uli Tudurí a la edad de 64 años en la calle de Santa Catalina número 30. -Bi dia 31 falleció en San Clemente Isabei Orfila Pous a la edad de 14 días.

Esta mañana se comentaba en el mercado del Claustro el hecho norma mente inustiado y desde poco tiempo ha diferentes veces re petido de un intento de robo ocurrido esta

Cuatro carnicerías han sido forzadas las puertas de la parle posterior y registrades sus dependencias. Pero el robo no ha sido efectuado porque no se ha encontrado dinero alguno.

En el mercado de peacados se han reunido

De Forneils. . 54 kg. De Villa Carlos . . 13 > De Mahón . .

En total. 216 »

## Ayuntamiento de Mahon

#### Amortización de obligaciones

El próximo miércoles dia 2 de sepile nbre. a las 18,30 horas, tendrá lugar en estas Ca sas Consistoriales, el argundo sorreo de amortización de 5.000 pesetas nominales del emprésilto de este Ayuntamiento de 223.000 pesetas al interés del seis por ciento anual. Lo que se anuncia para conocimiento de

los interesados. Mahon 31 agosto de 1931.-El alcalde, Pe

dro Pons Sliges.

### Centro de Sociedades Obreras

### Sindicato de Oficios Varios

Para hoy martes se convoca a los obreros de Capifort a una junta extraordinaria, en nuestro local social a las nueve de la noche, para tratar asun tos de interés para los mismos. - La Junta.

Se convoca a los cargadores y descar gadores del muelle a una junta extraordinaria, que se celebrará mañana miércoles a las nueve de la noche, ennuestro local social, para asuntos que interesa a todos. - La Junta.

### ATENCION

Venderíanse en muy buenas condicio nes maquinaria completa y enseres pro pios para la elaboración de pan.

Informes: Rampa de la Abundancia número 56 (muelle).

## SALON TRIANON

INAUGURACION DE TEMPORADA CON ESPLENDIDAS REFORMAS Y EXCELENTES COMODIDADES Duranie los dias 5, 6, 7 y 8 de septiembre de 1931 (FIESTAS DE GRACIA)

Grandes y variadas sesiones de cine y varietés DEBUT del duesto cómico serio de justo renombre precedido de brillantes actuaciones en los principales Teatros de España y extranjero:

## LEYR VAGNER

Lujosa presentación : Nutrida orquesta : Elegante vestuario Como complemento de programa se ESTRENARAN las finísimas películas AMOR VERDADERO y MARIPOSAS DE MUSICH-HALL IPROXIMAMENTE AMPLIOS DETALLES!

Terminadas las sesiones de la noche EXTRAORDINARIOS Dancin'ga de Moda por la insuperable AMERICAN ORCHESTRINA estrenándose baliables de novisima creación.-Se admiten encargos de 6 a 8 en taquilla.

IMPORTANTE: Los abonados a la temporada anterior que deseen se les reserve sus localidades para estas sesiones deberán pasar aviso antes del próximo sábado.

## TICTORIA



Inauguración de los nuevos modelos de aparatos sonoros Orpheo Sincronic para disco y Banda ESTRENO de la más formidable petícule SONORA

Película UNIVERSAL que ha obientão el máximo galardon mundiel por ser reflejo fiel de la novela dei mismo título. - Interpretación de Lewis Ayres y 5000 extras. Di esción Lewis Milestone

Para los días 5 y 6 podrán disponer de sus localidades nuestros abonados avisando con anticipación. - Las personas de Villa Carlos, San Luis, Alayor, etcetera, pueden encargar localidades para los días 7 y 8 de septiembre.

(c) Ministerio de Cultura 2005

cilante.

actual

mero que las solicite.

### Homenage al maestro de escuela nacional don Antonio Juan

Se ha de verificar un homeneje al maestro de tantas generaciones de ciudadanos que han pasado por su escuela a quienes además de la primera enseñanza oficial como era su deber, después ponía todo el esfuerzo posi ble para inculcar a sus discipulos el amor a la justicia y la libertad; y esto en aquellos tiempos de autoridades monárquicas y abso luias, en que tan poco se apreciaban esos esfuerzos de sembrar semillas para el porve nir; porque lo que más imperaba entonces era un torpe egoismo, que ponis en peligro a los jóvenes más fuertes para resistir a los vi cios. leculcado en los corazones de sus dis cípulos el amor a la humanidad dirigido al bienester de todos. Estando convencido que para él ningún beneficio podía esperer de su perarse a sus obligaciodes. Hombres que asl proceden demuestran tener un gran corazón.

UN DISCIPULO SUYO.

### Noticias maritimas

#### Vapor correo

A las dos y quince minutos de ayer tarde fondeó el vapor «Jalme II» procedente de Bar celona y Alcudia con el pasaje, la valija y carga.

Capitán don José Caldés Clar

Por causa de algunas dificultades para ope par en Alcudia salió de ellí con una hora y media de retraso, cosa que debería evitarse por ser un buen correo.

El «luime II» saidrá esta tarde a las siete pera Barcelona.

#### El vapor. «Peris Valero»

Mafiana salvo contratlempo cambiará este barco de fondeudero, amarrando de popa al muelle de «Se punta den Rellotja», donde es taba antes.

Ayer, final de mes, terminó el arriendo del buque que tensa el Club Marsimo.

#### Eltiempo

Esta madrugada ha caido fuerte aguacero que habrá sido provechoso para las tierras. El cielo se halla en parte nublado.

#### Una indicación

En el sillo conocido por «Se nou piña» cer ca las casetas de piedra había hace poco un desembarcadero público.

El embate de las olas y la folta de conser vación lo han destruido por comp'eto.

Cano hace mucha fa'ta convend-fa se cons truyera de nuevo.

#### DOCTOR

## V. SERGIO DE ORBANEJA

MEDICO ESPECIALISTA EN NÑOS

Consulta: Pintor Calbo, 15 de 12 a 2

OBRA NUEVA

## Guía práctica de radio

por AGUSTIN RIU

Precio: cuatro pesetas

Véndese, en esta ciudad, en la Tipo grana Mahoness.

# BERVICIO

CELEGRAFICO La Colección Universal VOZ DE MENORCA

DE NUESTROS CORRESPONSALES

Barcelona 1 a las 2 15

#### Notas de actualidad

#### Conferencia

Don Marcelino Domingo ministro de lostrucción Pública ha estado en Tarragona.

Durante su estaucia en aquel'a histórica ciudad el señor Domingo dió una conferencia en defensa de los principios radicales y de la República.

Desarrolló muy blen au tesis y fué estrepi tossmente aplaudido.

#### Maciá en movimiento

Barcelona .- El Presidente de la Generali dad de Cataluña don Francisco Maciá ha si do obsequiado con un banquete que le han oirecido con ocasión de su visita a la Granja Cooperativa de Sardefioia.

A guiss de brindis se pronunciaron discur sos en defensa de los obreros.

Luego «L'Avi» como titulan carifiosamente al señor Maciá, asisiló a una fiesta de avia ción en Cardeden.

#### Situacion parlamentaria

Barcelona. - Estos fres días de vacaciones parlamentarias han venido el ministro de Economía señor Nicolau d'Oliwer y a'gonos diputados catalanes.

El señor Nicolau ha celebrado una extensa conferencia con los señores Maciá y Carner. Habiaron detenidamente de la situación perlamentaria y del estatuto, así como de la

cuestión social. Todos se manifestaron optimistas.

#### Sanciones a cierta prensa

Barcelona -El Gobernador ha dispuesto la suspensión del semanario comunista «La Hora».

Ha sido recogida la última edición de un folleto que el señor Samblancat publica se manaimente bajo el-titulo general «El Pes quín del Pueblo».

#### Lerroux en Ginebra

Telegrafian desde Ginebra que ha llegado a diche cladad el ministro de Estado de Es paña señor Lerroux

Poco después de llegar el sefior Lerroux conferenció con el señor Deummond que pre sidirá la sesión inaugural.

### El debate constitucional

Madrid. - El jefe del Gobierno asfior A'ca lá Z-mora trabaja en la coordinición del es tainto de Cataluña y el proyecto de nueva consillución.

Se han reunido los representantes de los distintos grupos parlamentarios con objeto de fijar la actiond que han de adoptar en el curso del debate del proyecto de constitu

#### Conflictes económicos

Los metalúrgicos

B regions. -No obstante haberse dado por

#### solucionado el conflicto de los obreros meta lúrgicos, la mayoría no pudieron reintegrarse al trabajo por haber encontraco cerradas las puertas de los respectivos talleres.

Interviene en el asunta el gobernador civil con el fin de aclarar las cosas y solventar la anomalía.

Créese que los trabajadores meta úrgicos volverán hoy a sus tereas.

#### Conminación y sabotage telefónicos

Barcelona. - El comité directive de la huel go telefont a ha dirigido una carta conmina toria al ministro de Comunicaciones.

Le emplaza para que en el término de cua renta y ocho horas busque soinción a la hoel ga del ramo de teléfonos.

Aumentan los actos de sabotage contra el material telefónico y de agresión al personal que trabaja.

En la cal'e de Escudillers prendieron fuego a un camión de la Compañía Telefónica ocu pado por los encargados de las reparaciones. Se produjo una gran alerma. Los guardias

dispararon pero no ocurrieron deagracias personates. Fué apaleado un repartidor suplente o es quitol.

### Noticias y sucesos

#### En la cárcel

Madrid. - Se han amotinado los sindicalis las presos en la cárcel de esta villa.

La Directora General de Pristones sefiorita Victoria Kent ha recomendado que no se les impongan sanciones graves.

El ministro dictatorial de Justicia don Galo Ponte ha pasado a la condición de preso po lítico a disposición de la Comisión parlamen taria de responsabilidades.

Barcelona -Los presos gubernativos han empezado la huelga del hambre. Se cree que des sirán.

#### Atracos y explosivos

Barcelona. -- Continuan los atracos contra los condocteres de autos.

Per la policía han sido incantados varios explosivos que abandonó en Son Martín un desconocido que bajó del tren de una manera suspechosa .

#### Terrible vuelco de un automnibus

Lugo.-Un automnibus de los que aquí prestan servicio dió na tramendo vuelco y se precipitó desde quince metros de altura

Quince de los que ocupaban el carrusje mu rieron en el acto. Dos resultaron haridos de gravedad y otros dos levemente.

#### Catástrofe aérea

Madrid.-En el aeródromo de Cuatro Vien tos ha ocurrido un muy sensible accidente de avlación.

Ha resultado herida la señorita Lulas Prie to que elegida Miss Aviación y que tendrá la desgracia doble de la lesión y de ver mengua da su belleza, ya que a tenor del pr.mer reco nocimiento facultativo se cree que se ha frac turado la nariz.

El piloto se produjo desgarramientos en ambos brazos.

#### A vuela pluma

Madrid,-El dia 5 del mes que hoy comien za se celebrará la Asamblea Nacional del par ildo de acción republicana.

Barcelona.-En el palacio de Montjuich, terrenos de la exposición, se ha celebrado un milio en favor de los presos. No han ocurri do incidentes.

Las autoridades insisten en afirmar que he aldo conjurado el peligro de infecciones de peste bubónica.

#### Resultados de futbol

En los partidos celebrados el domingo se registre ron los siguientes resultados:

Español tres San Andrés cero. Sans uno. Badalona cero. Granollera 5, liuro uno, Selección Júpiter 4, Manresa dos. Villafranca dus, Júpiter dos

Leiz'g tres, Madrid dos.

#### Boxeo

El be xeador catalán Gironés ha triunfado por k o técnico en el octavo round al fran cés Bonaugure, conservando el titulo de cam peón, la lucha se efectuó en Monte Carlo.

« La cuestión de las responsabilidades ha envenenado durante mucho tiempo la política española ».

Esto dice « El Debate », y tiene razón. Como la tenemos nosotros al añadir que antes habían envenenado los responsables a la nación española.

Y si les dejan un poco más de tiempo no lo cuenta, la pobre. (Del « Heraldo de Madrid ».)

Es la biblioteca de clásicos españoles y extranjeros, antiguos y modernos, más amplia y económica que existe en nuestro idioma. Las traducciones se ha cen siempre directamente del idioma originario por excelentes escritores. Mensualmente publicanse cinco núme. ros, que constituyen uno o más volúmenes Suscripción trimestral (15 nú

meros), 6 pesetas. Acaban de aparecer los siguientes vo lúmenes, correspondientes al segundo trimestre 1931:

Shakespeare: « Antonio y Cleopatra » (números 1.180.82) pesetas 1'50.

Gashell: « Norte y Sur », tomos III y IV (números 1.183,84 y 1.191,92) pesetas 2 00.

Dembowski: « Dos años en España y Portugal durante la Guerra Civil 1838 1.846 », tomos I y II (números 1.185,90) pesetas 3'50.

Guethe: « Los años de aprendizaje de Guillermo Meister » tomo I, (núme-

ros 1.193,95) pesetas 1'50. Pida catálogo de esta biblioteca, que se vende encuadernada a la rústica y en

tela o pasta. Espasa Calpe S. A. Apartado 547.-Madrid.

es el carbón ideal para cocinas económicas. es el combustible más EL COK es el carbón de más calorías y por lo tanto

el de más rendimiento. Precios: Tamaño grande puesto a domicilio a 4'75 los 40 kilogramos. Tamaño pequeño puesto a domicilio a 5 25 los 40 kilogramos.

Se arreglan gratis las cocinas para el empleo del carbón de COK.

Encargos: en las oficinas de la Sociedad General de Alumbrado, Plaza de Pablo Iglesias (antes Principe), 19.

NUEVA PUBLICACION

SEMANARIO ANTICLERICAL, COR-TESMENTE DESVERGONZADO Originales de firmas destacadas. - Mul-

titud de caricaturas. 32 páginas de texto

Precio: 25 céntimos Véndese en esta ciudad, en la «Tipo» grafía Mahonesa ».

# POR POCOS DIAS VENTA EXTRAORDINARIA

ZAPATITOS PARA NIÑOS A PRECIOS TIRADOS

EN LA CASA

MANOLO CARDONA

GANGA - VENDO

# DOS BOTES A MOTOR

De 22 y 23 palmos, bien equipados, con cambio de marchas, mo tores marinos marcas BUB de 2 112 HP. y CAYLLE 4 HP. a toda prueba y a precios económicos, por ser procedentes de cambio con automóviles.

## Rafael Roselló

Plaza de la República, 10.-MAHON

# HOTEL BUSTAMANTE

MENU PARA HOY Entremeses variados Arroz a la española Estofado a la catalana Salmoneies a la parrilla Ternera empanada

Postres variados

MAHON MENU PARA MAÑANA Entremeses variados Puré de guisantes Huevos a la lialiana Filetea de peacedo Ternera mechada

Precio del cubierto Pesetas 5 tikets 10 comidas clase superior . 10 > especial. Abono menauai comida y cena (superior) « (especial) 110 Pespedale somp'eto por dia (toni compris) 10

Postres variados

hacerlo sin que Graziella se cansara de pedírnoslo. La característica de las imaginaciones meridionales, profundas y soñadoras, es el desdén por la variedad en poesía y música. La música y la poesía son, por decirlo así, los temas sobre los que cada uno borda sus propios sentimientos. Hay pueblos en el mundo que se emocionan durante siglos enteros con la misma melodia y con el mismo recitado. Pero ¿acaso la Naturaleza-la música y la poesía supremas-tiene más de dos o tres palabras y dos o tres notas, siempre las mismas, con las cuales entristece o alegra a los hombres desde el primero hasta el último de sus suspiros?

GRAZIELLA

#### XIX

Al nacer el sol del noveno día de nuestra estan cia en la isla el viento del equinoccio cayó al fin, y en pocas horas el mar se convirtió en una balsa de aceite. Las montañas de la costa de Nápoles, las aguas y el viento parecían flotar en un fluído más azul que durante los grandes calores, como si el mar, el firmamento y las montañas hubiesen sentido ya ese primer escalofrío del invierno que cristaliza el aire, haciéndolo centelleante y limpio como la nieve de los ventisqueros. Las hojas amarillentas de la parra y las bruñidas de las higueras comenzaban a caer, alfombrando el patio. Las uvas ya estaban recogidas. Los higos, desecados

ALFONSO DE LAMARTINE

lidad! [Maravilloso poder el del libro cuya lectura

es un acontecimiento en la vida de un corazón! Y es que, lo mismo que yo traducía el poema, el poema traducía la realidad sangrante y palpitante. Aquellos sucesos sencillos, tan simples y tan verdaderos: la cuna de dos niños a los pies de sus madres; sus amores inocentes, su separación cruel y el regreso, burlado por la muerte; aquel naufragio y aquellas dos tumbas que encerraban un solo corazón, bajo la sombra de los bananeros, son cosas que se entienden sobre toda la superficie del mundo, igual en los palacios de los reyes que en las cabañas de los pescadores.

Los poetas se obstinan en buscar fuera de sí mismos lo que tienen en el corazón. No saben que bastarían algunas sencillas notas arrancadas con ternura a ese dócil instrumento, obra de Dios, para hacer llorar a todo un siglo y para conquistar a sus nombres la más gloriosa de las inmortalidades. El que sabe enternecer lo sabe todo. Hay más genio en una lágrima que en todos los museos y todas las bibliotecas del mundo. El hombre es como el árbol: cuando se le sacude cae el fruto; no se conmueve jamás al hombre sin que caigan sus lágrimas.

a fibrate of the transport of alter to the contraction

the state of the s

LEW TO THE PARTY OF THE PARTY O

(c) Ministerio de Cultura 2005

### RECOMENDADHS CHSHS

Gran variedad en fajas y corsés para señoras Desde: CUATRO PESETAS

CASA MATEO MIR

DOCTOR ORFILA, 22

Tipografia Mahonesa

Imprenta: Libreria: Objetos de escritorio CALLE NUEVA

VAINICAS A MAQUINA A 0'20 PESETAS EL METRO en la casa

Manolo Cardona

Grespones Calidad Superior a 4'50 pesetas metro

## L'ABEILLE

COMPAÑIA DE SEGUROS ACCIDENTES, VIDA, INCENDIOS Agente general en Menorca :

RAMON BUSTAMANTE, calle Pi y Margall, 11

PAPELES PINTADOS PARA DECORAR HABITACIONES

NUEVAS COLECCIONES EN EXISTENCIA FABRICACION INGLESA Y BELGA

CASA MURILLO

PI Y MARGALL, 26

TELEFONO, 22

Fábrica de toda clase de LIGORES, JARABES y HORCHATAS de Sucesor de Manuel Beltrán Pujol

MORANI Calidades inmejorables. Precios limitados Fabricante del verdadero y típico licor Estomacal BELTRAN. Rey de los digestivos Desconsien de Imitaciones. Exijanto aiempre

Matrimonio a 7'50 pesetas

# Tipografía Mahonesa

CALLE NUEVA

( chiraling booklandly Lill

Se hacen toda clase de trabajos de imprenta en negro y en colores. Especialidad en trabajo comercial

Se sirven todas las obras editadas tanto en España como en el extranjero. Relaciones con las principales casas editoriales. Obras literarias y científicas.

Gran surtido en toda clase de ob jetos de escritorio. Papel para cartas. Papel pautado para música. Papeles y objetos para dibujos. Cartulinas, tintas, etcétera.

ALFONSO DE LA MARTINE

### to but I'm market sourther a compact of the series AND A PORTUGORAL SURVINE AND LESS HOLDERS AND A STATE OF THE PARTY OF

GRAZIELLA

Durante todo el día la casa estuvo triste, como si en el seno de la familia hubiese acaecido un suceso luctuoso. Comimos sin cruzar apenas la pala bra. Nos separábamos y nos encontramos sin sonreirnos. Advertiase que Graziella, mientras trajinaba en el jardín o el terrado, tenía el pensamiento muy lejos de lo que hacía. Observaba frecuen temente la marcha del sol, y era visible que de aquel día sólo esperaba la noche.

Cuando ésta llegó y ocupamos nuestros sitios de costumbre en el astrico, abrí de nuevo el libro y terminé su lectura entre sollozos. La emoción era general, y yo mismo participaba de ella. El tono grave y opaco de mi voz se ajustaba, sin que yo lo procurase, a la tristeza de los sucesos y a la solemnidad de las palabras. Al fin de la lectura éstas parecían venir de muy lejos, cayendo desde lo alto en el alma como en la cóncava sonoridad de un pecho vacío en el que el corazón ha dejado de latir y que sólo está unido ya a las cosas de la tierra por la tristeza, por la religión y por el recuerdo.

#### marsh on XVIII a support many by as gold-us.

Int In him I remaind the second of the second second second Nos fué imposible llenar con vanas palabras la pausa que siguió a la lectura. Graziella permaneció algunos instantes inmóvil y sir gesto, como si escuchara todavía. El silencio era elocuentísimo demostración de las emociones hondas y verdade. ras; no fué interrumpido por nadie. Cada uno respetaba en los demás sus propios pensamientos. La lámpara, casi consumida, extinguíanse sensiblemente sin que ninguna mano se extendiera pa ra reavivarla. Todos se fueron levantando y saliendo de un modo furtivo. Y mi amigo y yo nos quedamos solos, admirados de aquel infljo todopo deroso de la verdad, de la sencillez y del sentimiento sobre los hombres de todas las edades en todos los países.

Quizá otra emoción agitaba el fondo de nuestros corazones. La encantadora imagen de Graziella, transfigurada por sus lágrimas, iniciada en el dolor por el amor, flotaba en nuestros sueños como el celeste espectro de Virginia. Aquellos dos nombres - Virginia y Graziella -; aquellas dos almas infantiles, confundidas en errantes aparicio nes, encantaron y entristecieron hasta el emanecer nuestro sueño agitado.

. Aquella noche y las dos siguientes fué preciso repetir la lectura. Y cien más hubiéramos podido

## DOS LIBROS TRASCENDENTALES

### Como hicimos la revolución de octubre

Por León Trotsky Precio. Dos pesetas

Campesinos y bandidos Por Vsevolod Ivanof

Precio. Dos pesetas

Ediciones de « HOSOTROS »

Véndense, en esta ciudad, en la Tipografía Mahonesa

Obra que agota el saber sobre los problemas de la existencia de los seres. La más rica fuente, en mucho ilempo, pera seclar la sed de curiosidad toda persona Inteligente.

Son autores:

El polversol H G. WELLS El ineigne biólogo J. HUXLEY El diplomático O. P. WELLS

La Ciencia de la Vida lleva ilustrada su amena exposición con una interesantísima profusión de grabados, en

número superior a 1 500. Está impresa, con limpidez y cuidado, en papel couché.

Además contiene gran cantidad de láminas en colores.

La obra completa se editará en dos volúmenes de más de 500 páginas cada uno, al precio de 70 pesetas tomo.

Por 140 pesetas puede usted poseer la maravillosa enciclopedia que han escrito acerca de la Vida el genial literato y los dos biólogos ingleses.

Se ha editado ya el primer volumen que puede adquirirse en la «Tipografía Mahonesa», calle Nueva, de esta ciu-

## ¿ Qué ha pasado aquí?

por FRANCISCO VILLANUEVA

Novisimo libro que comprende la his-toria política de la dictadura desde el proceso del señor Sánchez Guerra has ta la caída del Directorio y formación del nuevo Gobierno.

Precio: Cinco pesetas Véndese, en esta ciudad, en la « Ti pograffa Mahonesa », Calle Nueva.

### Biblioteca de Ideas y Estudios Contemporáneos

que pueden adquirirse en la Tipografía Mahonesa

	Pesetas
Dr. A Anselmo González.—Na-	THE PLAN
cimiento y evolución de la inteli- gencia	5'00
Max Nordau.—La esencia de la civilización	7'00
E. Bleuler.—El pensamiento in-	6'00
Erust Jünger. Las tempestades de acero	7'00
	23.00

que pueden adquirirse en la Tipogralis Mahonesa

MINISTER OF STREET STREET STREET	Pesetas
jean RavennesMaría de Jeru-	S. Fig. 1
anlén. ·	5'00
Felipe Trigo Murió de un beso.	5'00
T. TrilbyPrincesa de Riviera.	5'00
Tarásov RediónovSoborno .	5.00
Gabriel Aubarède Agnéa .	5'00
Worsky - La emperatriz san-	Link M
grienta	5'00
Benito Mussolini La amante	
del cardenal .	5 00
F. WitachetzkyEl navío negro.	9.00
Herman Robleto Sangre en el	
rópico .	9,00
César González RuanoVida,	1
punaamientos y aventuras de Mi-	
gael Uzamuno .	5.00
Ch. Lucieto —El agente secreto.	5'00

**OBRA NUEVA** 

GRACO MARSA

## La sublevación de Jaca

Relato de un rebelde

grafía Mahónesa». calle Nueva.

Precio: cinco pesetas, Véndese, en esta ciudad, en la «Tipo»

### Crédito Mercantil de Menorca

Bolas de Barcelonn 51 de agosto	de	1931
Amortizable 5 p 100 A 1920		80'50
» » B 1920		79 75
Interior 4 p 100 A		60.75
	•	60.75
» » B		74'00
Amortizable 5 p 100 A 1917	*	74 00
5 p 100 B 1917	4	CONTRACTOR STREET
» 5 p 100 A 1927 libre		88 85
» 5 p 100 B 1927 libre		88'85
Exterior 4 p 100 A		77.75
» » B		77 75
Obligaciones Norte Prioridad		65.00
Allcantes 3 p 100 1.4 hipoteca		56.25
Ardaiones 2.ª serie fijo		19 00
Ceds. B Hip. Espeña 4 p 100		8110
ld. ld. ld. 5 p 100		89 50
ld. 1d. 1d. 6p 100		97 00
	a	43 35
20000	a	57 85
# # # # # # # # # # # # # # # # # # #	20000	11 05
20,000		53 75
Libras id Londres 00'00		19 10 10 10 Po-Print 12 11
Reichmarkaid Berlin 0'00	ā	2'625
MONEDAS DE ORO		
Alfonainos		212 00
EXITORION OF	17	0.0100

MONEDAS DE ORO		
nalnos		212 00
as y sus fraccioues		212'00
elinOs		213 00
•		100 0
6 4	- 4	1

#### COTIZACIONES DE VALORES LOCALES Obl. Ayunto. Mahon 6% E 1897 Ayunto. Mahon 5 % E 1921 Empto. 45.000 ptas . . . Ayunio. Mahon 6% E 1925 6% E 1927 libre impuestos. . . . . Acciones La Eléctrica Mahone Obig Eléctrica Mahonesa S. A. Acciones Banco de Menorca. Banco de Ferrerias . Crédito Mercantil de Acciones Sociedad General de

#### Ranco do Manarca

Obl. Sdad. Gral Alumb. 6%. 100 102

Banco de ivieno	orca
Bolsa de Barcelona 31 de agosto	de 1931
Francos cheque .	43 35
Libras id.	53 75
Dollar id.	11 05
Liras id. Interior serie A.	57 8 60 75
id. id. B.	60 75
Amort 5 p. 100 serie A. 1920.	100 To 10
id. id. B. 1920.	
Exterior serie A.	78 00
Obligaciones Compañís Tra-	00.00
satiantica 6 p. 100 1922 . id. F. C. Norte Prio-	00 00
ridad 3 por 100	65 CO
Amort. 5 p 100 scrie A. 1917.	
Amort. 5 p 100 serie B. 1917.	C 10.07 No. 78 C 17 Print 27 L 19 C 1
Obligaciones Stad. General	
Aguas Barcciona 6 p 100 .	102 00
Acciones norte fin mes .	60 70
id. Alicantes id . id. Andaluces id .	44 30 20 00
d. Orenses id .	00 00

d. Coloniales id

Descontamos los cupones vencimiento ju lio de las deudas Interior, Exterior y Amorti zable 4 por ciento.

También descontamos los demás cupones de otros valores de vencimiento fijo siempre que su importe líquido nos sea conocido.

### Interesantes libros

que pueden adquirirse en la « Tipografía Ma

honesas calle Nueva	
	Peseta
S, Minguljón. Al servicio de la Tradición	5'00
Pablo Iglesias. Al servicio del Pueblo	5'00
Alejandro Lerroux. Al servicio de a República	5.00
F. Hernández Mir. La Dictadura	
J. Barja de Quiroga. La crisis del capitalismo y la capitalización del	5'00
trabajo Angel Ossorio. Esbozos histó-	5'00
ricos Emilio Vel'ando La estabiliza-	5.00
ción de la peseta  Alicio Garcitoral. La ruta de	5'00
Marcelino Domingo  J. García Gallego. Nacesidad de	5'00
Cortes Constituyentes .	6'00
Vicente de Roig Ibáñez. Lo Cona- titución que precisa España.	4'00

. 4'00